31987R0649

L 62/10 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 5.3.1987

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 649/87

z 3. marca 1987

ustanovujúce podrobné pravidlá pre vytvorenie Registra vinohradov spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu zakladajúcu Európske hospodárske spoločenstvo,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/79 z 5. februára 1979 o spoločnej organizácii trhu s vínom [1] v znení nariadenia (EHS) č. 536/87 [2],

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2392/86 z 24. júla 1986 o založení Registra vinohradov spoločenstva [3], najmä na článok 10 tohto nariadenia,

keďže zavedenie jednotného registra v celom spoločenstve si vyžaduje vymedzenie niektorých základných pojmov; z toho dôvodu by sa mali podľa možnosti používať pojmy existujúce v rámci spoločenstva, ako aj pojmy používané v národnej legislatíve súvisiacej s vínom;

keďže podľa článku 2 (1) a) nariadenia (EHS) č. 2392/86 by mal register obsahovať informácie o každej farme, kde sa pestuje hrozno a so zreteľom na ciele, pre ktoré bol register vytvorený, nie je potrebné zaradenie fariem s veľmi obmedzenou produkciou do registra a farmy, ktoré budú zaradené do registra, by mali spĺňať najmä plošné a fyzické alebo ekonomické limity, ktoré stanovia členské štáty;

keďže článok 2 nariadenia (EHS) č. 2392/86 rozlišuje medzi povinnými informáciami, ktoré vyžadujú pravidlá spoločenstva a dobrovoľnými informáciami, ktoré môžu členské štáty dodatočne zbierať, keďže zoznam bude obsahovať povinné a dobrovoľné položky informácií, ktoré majú byť zahrnuté do súborov fariem a produkcie;

keďže v niektorých regiónoch doteraz nepokrytých pozemkovými registrami, ktoré majú slúžiť ako základ pre Register vinohradov, je potrebné prijať špecifické ustanovenia pre zabezpečenie, aby boli tieto registre založené v stanovených lehotách;

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 154/75 [4] v znení nariadenia (EHS) č. 3788/85 [5] o vytvorení Registra pre kultiváciu olív v členských štátoch, ktoré vyrábajú olivový olej, keďže v niektorých členských štátoch je možné brať do úvahy niektoré výsledky práce na vytvorení registra, keďže musí byť stanovené, že členské štáty môžu použiť tieto výsledky a znížiť náklady a čas na vytvorenie Registra vinohradov;

keďže je z tohto dôvodu potrebné prijať ustanovenia, ktoré umožnia udeľovať pokuty v prípade nesplnenia povinností stanovených v tejto súvislosti aj spolu s pokutami udelenými členskými štátmi tam, kde to bude potrebné;

keďže je potrebné stanoviť členským štátom lehoty na zasielanie vybraných oznámení Komisii;

keďže podľa Aktu o pristúpení Španielska a Portugalska ustanovenia pre vytvorenie Registra vinohradov sa na Portugalsko nevzťahujú počas prvej fázy, keďže je potrebné stanoviť špecifické lehoty pre rýchle vytvorenie registra od začiatku druhej etapy;

keďže Riadiaci výbor pre víno nedodal stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 2392/86 o vytvorení Registra vinohradov spoločenstva.

Článok 2

Pre účely tohto nariadenia:

a) „farma“ znamená samostatnú jednotku ako technicky tak ekonomicky, ktorá má samostatné riadenie a

— ktorá má plochu pre pestovanie vína s veľkosťou najmenej 10 árov,

alebo

— je predmetom podliehania povinnosti predkladať hlásenia, ktoré vyžaduje spoločenstvo alebo národná legislatíva o víne, ak daná jednotka má plochu pre pestovanie vína menšiu ako 10 árov,

alebo

— ktorá produkuje na svojej ploche pre pestovanie vína také množstvá, ktoré prevyšujú fyzické a ekonomické limity stanovené príslušným členským štátom ak má daná jednotka plochu pre pestovanie vína menšiu ako 10 árov a nepodlieha povinnosti predkladať hlásenia, ako je uvedené v druhej zarážke,

---

[1] Ú. v. ES L 54, 5.3.1979, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 55, 25.2.1987, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 208, 31.7.1986, s. 1.
[4] Ú. v. ES L 19, 24.1.1975, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 367, 31.12.1985, s. 1.

b) „farmár“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, alebo skupinu takýchto osôb, v prospech ktorých a v mene ktorých je farma prevádzkovaná,

c) „využívaná poľnohospodárska plocha“ znamená celkovú plochu, ktorá je vytvorená z ornej pôdy, trvalých pasienkov a lúk, pôdy používanej pre trvalé porasty a ako prídomové záhradky,

d) „kultivovaná vinohradnícka plocha“ znamená celkovú plochu vinohradov s doplnkovými plodinami alebo bez nich, s výrobou alebo zatiaľ bez výroby, ktorá je normálne určená na produkciu hrozna, hroznového muštu, vína alebo materiálu na vegetatívne rozmnožovanie viniča a ktorá bola predmetom pravidelnej kultivácie s predpokladom získania trhového výrobku,

e) „opustená plocha pre pestovanie viniča“ znamená celkovú plochu vinohradov, na ktorej sa už nevykonáva pravidelná kultivácia s predpokladom získania trhovej produkcie,

f) „parcela“ znamená súvislý pozemok definovaný v pozemkovom Registri.

Ak však nejestvuje pozemkový register, „parcela“ znamená súvislý pozemok v rámci jednej a tej istej farmy, ktorá tvorí oddelenú jednotku, čo sa týka vlastníctva, druhu kultivácie a charakteru produkcie,

g) „materiál pre vegetatívne rozmnožovanie viniča“ „škôlky pre výrobu štepov“ a „matečnicové škôlky“ majú v smernici Rady 68/193/EHS ([1]) rovnaký význam,

h) „odrody muštového hrozna“, „odrody stolového hrozna“ a „odrody hrozienkového hrozna“ majú v nariadení Rady (EHS) č. 347/79 ([2]) rovnaký význam.

Článok 3

1. Povinné a optimálne položky údajov uvedené v článku 2 (1) nariadenia (EHS) č. 2392/86 sú zahrnuté v súbore fariem a v súbore produkcie v prílohe 1 tohto nariadenia.

Pri navrhovaní programu uvedeného v článku 4 (3) nariadenia (EHS) č. 2392/86 členské štáty pripravia štruktúru uvedených údajov v rámci každého súboru.

2. Ak sa vinič pestuje s inými rastlinami v súbore fariem sa uvedie dodatočne k celkovej ploche uvedenej parcely aj plocha pre pestovanie viniča s údajmi o čistej kultivácii. Pre účely konverzie sa použije vhodný koeficient, ktorý stanoví členský štát.

3. Informácie súvisiace s charakteristikami každej parcely budú uvedené oddelene v súbore o farme. Ak sú prírodné podmienky, druh kultivácie a povaha produktu dostatočne homogénne, môžu členské štáty zoskupiť v súbore o majetku informácie súvisiace s viacerými susediacimi parcelami alebo ich časťami s tým, že bude vždy možné identifikovať každú parcelu.

4. Pri vytváraní Registra vinohradov a pri každej jeho aktualizácii musia členské štáty uviesť prehľad plôch pre pestovanie viniča nezávisle od fariem v zmysle článku 2 a).

Článok 4

V regiónoch, kde nejestvuje pozemkový register v čase vytvárania Registra vinohradov, členské štáty zabezpečia, aby bol Register vinohradov v súlade s pozemkovým registrom, ak bol tento vytvorený najneskôr do pravidelnej aktualizácie podľa článku 5 (3) nariadenia (EHS) č. 2392/86.

Článok 5

V úsilí znížiť náklady a urýchliť prípravu Registra vinohradov môžu členské štáty použiť technológiu a technické možnosti prístupné pre účely navrhovania Registra pestovania olív ako je uvedené v nariadení (EHS) č. 154/75.

Článok 6

Názvy správnych jednotiek, pre ktoré sa navrhuje kratšia lehota pre vytvorenie registra, boli stanovené podľa druhého pododseku článku 4 (1) nariadenia (EHS) č. 2392/86, sú uvedené v prílohe II spolu s jednotlivými platnými lehotami.

Článok 7

1. V prípade nesplnenia povinností uvedených v článku 3 (2) nariadenia (EHS) č. 2392/86 sa takéto prípady nebudú kvalifikovať pre opatrenia stanovené v článkoch 7, 10, 11, 12a, 14, 14a a 15 nariadenia (EHS) č. 337/79, až kým nedôjde k splneniu týchto povinností.

2. Členské štáty podniknú potrebné kroky pre udeľovanie pokút podľa závažnosti porušenia alebo nesplnenia povinností stanovených v článku 3 (2) nariadenia (EHS) č.2392/86.

([1]) Ú. v. ES L 93, 17.4.1968, s. 15.
([2]) Ú. v. ES L 54, 5.3.1979, s. 75.

Článok 8

Členské štáty oznámia Komisii:

— najneskôr pri odovzdávaní programov uvedených v článku 4 (3) nariadenia (EHS) č. 2392/86 fyzické a ekonomické limity uvedené v článku 2 a) a konverzné koeficienty uvedené v článku 3 (2),

— čím skôr avšak najneskôr do troch mesiacov po zisťovaní plochy vinohradov uvedené v článku 3 (4),

— najneskôr pri odovzdávaní programov uvedených v článku 4 (3) nariadenia (EHS) č. 2392/86 zoznam orgánov podľa článku 7 (2) tohto nariadenia,

— najneskôr do 31. augusta každého roka podajú správu, ako je uvedené v prvom odseku článku 8 nariadenia (EHS) č. 2392/86,

— s výnimkou núdzových prípadov do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti doplňujúce položky informácií uvedené v treťom odseku článku 8 nariadenia (EHS) č. 2392/86,

— najneskôr do 30. novembra každého roka správu o prípadoch, kedy neboli splnené povinnosti podľa článku 7 (1) a o prijatých následných opatreniach.

Článok 9

V Portugalsku bude Register vinohradov ukončený najneskôr do konca druhého obdobia uvedeného v článku 260 Zákona o prijatí.

Portugalsko odovzdá Komisii do troch mesiacov od začiatku uvedeného druhého obdobia program, uvedený v článku 4 (3) nariadenia (EHS) č. 2392/86 a zoznam orgánov, uvedený v článku 7 (2) tohto nariadenia.

Článok 10

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. marca 1987

Za Komisiu

Frans ANDRIESSEN

viceprezident

PRÍLOHA I

ZOZNAM POVINNÝCH A VOLITEĽNÝCH POLOŽIEK ÚDAJOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 2 NARIADENIA (EHS) č. 2392/86

	Druh informácie	
	povinná	voliteľná
I. SÚBOR FARIEM		
(Informácie uvedené v článku 2 (1) a) a b) nariadenia (EHS) č. 2392/86)		
1. **Identifikácia a lokalita**		
1.1. Názov a adresa farmy alebo majiteľa	×	
1.2. Identifikačné číslo	×	
1.3. Právna subjektivita	×	
1.4. Druh užívania vinohradu:	×	
— hospodáriaci vlastník		
— hospodáriaci nájomca		
— hospodáriaci podielnik alebo iný druh užívania		
1.5. Typ farmy		×
2. **Všeobecná charakteristika farmy**		
2.1. Využívaná poľnohospodárska plocha		×
2.2. Kultivovaná plocha vinohradov na otvorenom priestore	×	
2.3. Kultivovaná vinohradnícka plocha v skleníkoch:		
— stolové hrozno		×
— muštové hrozno		×
— škôlky		×
— iné		×
2.4. Opustená vinohradnícka plocha	×	
2.5. Nepoužité práva na opätovné pestovanie alebo nové pestovanie (rozpis na kvalitné vína a iné)	×	
2.6. Charakteristika technických zariadení na produkciu vína		×
2.7. Iné		×
3. **Charakteristika parcely**		
3.1. Záznam v pozemkovom Registri alebo identifikačné číslo	×	
3.2. Názov vlastníka (vlastníkov)		×
3.3. Druh vlastníctva:	×	
— hospodáriaci vlastník		
— hospodáriaci nájomca		
— hospodáriaci podielnik alebo iné vlastníctvo		
3.4. Celková plocha parcely z toho:		
— plochy pre pestovanie viniča pre odrody hrozna [1]	×	
— vhodné pre produkciu kvalitného vína:		
— rodiace		
— zatiaľ nerodiace		
(z toho: likérové vína)		

[1] Uveďte, ak sa pestujú materské vína (výberové).

	Druh informácie	
	povinná	voliteľná
— iné		
(z toho: — vína uvedené v článku 54 (2) nariadenia (EHS) č. 337/79:		
— v produkcii		
— zatiaľ bez produkcie		
— vína pre výrobu určitých druhov vínnych destilátov:		
— v produkcii		
— zatiaľ bez produkcie)		
— kultivované vinohradnícke plochy pre odrody stolového vína (1):	×	
— rodiace		
— zatiaľ nerodiace		
— kultivované vinohradnícke plochy pre pestovanie odrôd hrozienok (1):	×	
— rodiace		
— zatiaľ nerodiace		
— kultivované vinohradnícke plochy pre klasifikované odrody pre rovnakú správnu jednotku, druhy vínového hrozna a odrody pre iné účely (1):	×	
— rodiace		
— zatiaľ nerodiace		
— plochy určené výlučne pre produkciu materiálu pre vegetatívne rozmnožovanie viničov, z toho:	×	
— škôlky pre výrobu štepov		
— matečnicové škôlky		
— plochy viničov na štepenie:	×	
— kvalitné vína		
— iné		
— opustené vinohradnícke plochy	×	
— iné	×	
3.5. Prírodné charakteristiky:		
— topografické:		×
— sklon:		
— rovné plochy (sklon nižší než 5 %)		
— jemný sklon (5 – 15 %)		
— mierny sklon (15 – 30 %)		
— strmý sklon (viac než 30 %)		
— terasa		
— orientácia		×
— výška		×
— dno údolia		×
— iné		×
— mikroklimatické		×
— pedologické		×
— klasifikačná kategória v zmysle článku 29 nariadenia (EHS) č. 337/79, ak bola udelená klasifikácia	×	

(1) Uveďte, ak sa pestujú materské vína (výberové).

	Druh informácie	
	povinná	voliteľná
3.6. Mechanizácia		×
3.7. Zavlažovanie (druh a využitie)	×	
3.8. Druh kultivácie		
— čistá kultivácia viniča alebo podobných rastlín	×	
— druh kultivácie viniča v spojení s:		×
— dočasnými plodinami		
— trvalým porastom:		
— dreviny		
— iné		
— v skleníkoch		×
— iné		×
3.9. Odrody viniča	×	
3.10. Počet koreňov		×
3.11. Dátum vysadenia alebo približný vek	×	
3.12. Spôsob vedenia	×	
3.13. Hustota pestovania		×
3.14. Stav viniča		×
— slabý		
— dobrý		
— výborný		
4. **Systémy hlásení**		
4.1. Žiadosti a hlásenia pre pestovanie vyžadované podľa článku 30b nariadenia (EHS) č. 337/79		
4.11. Žiadosti o nové pestovanie	×	
4.12. Hlásenie o plánovanom vyklčovaní, pestovaní alebo presádzaní		×
4.13. Hlásenie o ukončenom vyklčovaní, pestovaní alebo presádzaní	×	
4.2. Hlásenie o zbere, produkcii a zásobách podľa článku 28 nariadenia (EHS) č. 337/79	×	
4.21. Hlásenie o zbere		
4.22. Hlásenie o produkcii		
4.23. Hlásenie o zásobách		
4.3. Hlásenie súvisiace s enologickými metódami podľa článkov 35 a 36 nariadenia (EHS) č. 337/79	×	
4.31. Nárast stupňa alkoholu		
4.32. Kvasenie		
4.33. Obmedzovanie kvasenia		
4.34. Dosládzanie		
4.35. Iné metódy		
5. **Produkcia fariem, ktoré nepodliehajú povinnosti predkladať hlásenia o zbere a produkcii**		
Odhadovaný produkčný potenciál:		
— víno:		×
— kvalitné vína		
— iné		
— stolové hrozno z celkovej plochy v členskom štáte viac než 40 000 hektárov	×	
— hrozienka	×	
— iné		×

	Druh informácie	
	povinná	voliteľná
6. **Intervenčné opatrenia, pomoc a výhody (od spoločenstva a národné)**		
6.1. Opatrenia súvisiace so štruktúrami pestovania viniča:	×	
6.11. Reštrukturalizácia		
6.12. Konverzia a zrušenie		
6.13. Iné		
6.2. Opatrenia súvisiace s trhom:	×	
6.21. Skladovanie		
6.22. Úprava		
6.23. Obnovovanie		
6.24. Destilácia (členenie podľa druhu destilácie)		
6.25. Iné		
6.3. Iné podpory a výhody		×
II. SÚBOR O PRODUKCII		
(Informácie uvedené v článku 2 (1) c) nariadenia (EHS) č. 2392/86)		
1. **Identifikácia a lokalita**		
1.1. Názov	×	
1.2. Adresa	×	
1.3. Identifikačné číslo	×	
1.4. Právna subjektivita	×	
1.5. Druh činnosti (napr. vinár, koncentrátor)	×	
2. **Hlásenia**		
2.1. Hlásenie o produkcii a zásobách podľa článku 28 nariadenia (EHS) č. 337/79	×	
2.11. Hlásenie o produkcii		
2.12. Hlásenie o zásobách		
2.2. Hlásenie súvisiace s enologickými metódami podľa článku 35 a 36 nariadenia (EHS) č. 337/79	×	
2.21. Zvýšenie objemu alkoholu		
2.22. Kvasenie		
2.23. Obmedzovanie kvasenia		
2.24. Dosládzanie		
2.25. Iné metódy		
3. **Intervenčné opatrenia, podpory a výhody (od spoločenstva a národné)**	×	
3.1. Skladovanie		
3.2. Úprava		
3.3. Obnovovanie		
3.4. Destilácia (členenie podľa druhu destilácie)		
3.5. Iné		
4. **Charakteristika technických zariadení na výrobu vína**		×
III. SÚBOR O VÝROBE DESTILÁTOV		
(Druhý pododsek článku 2 (1) c) nariadenia (EHS) č. 2392/86)		×

PRÍLOHA II

SPRÁVNE JEDNOTKY, V KTORÝCH MÁ VYTVORENIE REGISTRA VINOHRADOV PRIORITU

Názov administratívnej jednotky	Lehota pre ukončenie Registra
I. **Nemecko**	
Rheinland-Pfalz	31. august 1990
II. **Španielsko**	
1. Albacete	31. august 1990
2. Toledo	
3. Valencia	
4. Badajoz	
5. Ciudad Real	
6. Cuenca	
7. Huelva	
8. Tarragona	
9. Zamora	
III. **Grécko**	
1. Nomos Korithias	31. august 1990
2. Nomos Achaias	
3. Nomos Ilias	
4. Nomos Attikis ([1])	
5. Diamerisma Anatolikis Attikis	
6. Nomos Viotias	
7. Nomos Evias	
8. Nomos Argolidas	
9. Nomos Arkadias	
10. Nomos Messinias	
11. Nomos Trifillias	
12. Nomos Lakonias	
13. Nomos Aitoloakarnanias	
14. Nomos Zakinthou	
15. Nomos Kefalinias	
16. Nomos Irakliou	
17. Nomos Lassithiou	
18. Nomos Chanion	
19. Nomos Rethimnis	
IV. **Taliansko**	
1. Puglia	31. august 1989
2. Sicilia	31. august 1989
3. Toscana	31. august 1989
4. Veneto	31. august 1989
5. Lazio	31. august 1990
6. Abruzzo	31. august 1990
7. Campania	31. august 1990
8. Emilia Romagna	31. august 1990
9. Marche	31. august 1991
10. Calabria	31. august 1991
11. Umbria	31. august 1991
12. Molise	31. august 1991
13. Basilicata	31. august 1991
14. Piemonte	31. august 1991

([1]) S výnimkou správnej jednotky podliehajúcej poľnohospodárskemu oddeleniu Pireus.